

کارگاه آموزشی حقوقی
Legal Educational Workshop
Landlord and Tenant
مالک و مستاجر
کتنوکی



Thursday, June 19, 2014

6:00 pm - 8:00 pm

To book your seat, please call 416-496-9566

پنج شنبه ۱۹ جون ۲۰۱۴

ساعت ۶:۰۰ تا ۸:۰۰ بعدازظهر

لطفا برای کسب اطلاعات بیشتر وثبت نام با دفتر سازمان با

شماره تلفن 416-496-9566 تماس بگیریډ

کلینیک حقوقی رایگان

Free Legal Clinic



Thursday, 19 June 2014

5:00 pm- 8:30 pm by appointment

To book an appointment, please call

416-496-9566

مشاوره حقوقی با وکلای مجرب به صورت خصوصی و با
وقت قبلی

پنج شنبه ۱۹ جون ۲۰۱۴

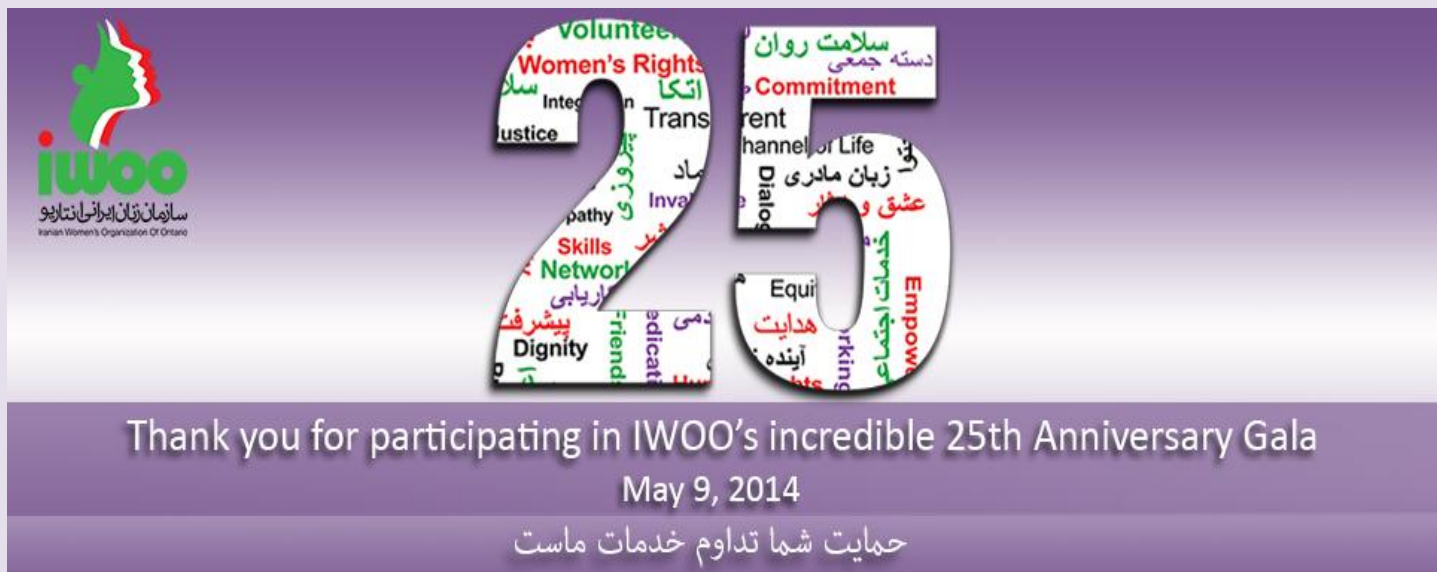
ساعت 5:00 تا 8:00 بعدازظهر با وقت قبلی

لطفا برای تعیین وقت با 416-496-9566 تماس بگیرید

Gala 2014 Report

Many volunteers worked day and night to organize the Gala event and this was only accomplished with their hundreds of hours of diligent and tireless work. We take this opportunity to once again acknowledge the incredible contributions of IWOO gala 2014 volunteers and endless thanks go to our members, guests and supporters.

داوطلبین زیادی شب و روز تلاش کردند تا این جشن را ساماندهی کنند و این کار بدون صدها ساعت کار خستگی ناپذیر و سخت کوشی امکان پذیر نمی بود. همچنین سپاس بی پایان ما شامل حمایت اعضاء، شرکت کنندگان و پشتیبانان سازمان زنان ایرانی انتاریو می باشد.



پیام سازمان زنان ایرانی انتاریو در گشایش جشن بیست و پنجمین سال تاسیس سازمان در نهم ماه مه ۲۰۱۴

سلام مهمانان محترم و دوستان عزیز،

از طرف سازمان زنان ایرانی انتاریو، و با کمال احترام و خوشوقتی حضور شما عزیزان را در این جشن با شکوه و تاریخی مغتنم شمرده و به شما خوشامد می گویم. امسال، حضور و شهروندی خود را با بینشی جهانی و همچنین با تکیه به بیست و پنج سال تجربه خدماتی جشن می گیریم. ما ارزش والایی برای فرهنگ و می باشد تاریخ ملی خود قائل بود، و به جایگاه اجتماعی در کانادا واقفیم. جهت خدماتی ما با آگاهی از این دستاوردها شکل می گیرند. دو دهه و نیم خدمات بلا انقطاع سازمان زنان به جامعه ایرانی- کانادایی گواهی بر این آگاهی از ارزشهای تاریخی و وظایف اجتماعی رو به پیش برای ایرانیان در دیاسپورا و در کانادا می باشد.

سال گذشته برای ما، سالی ویژه، فعال و رو به رشد مداوم بود. خدمات ما در مراسم اجتماعی، کارگاههای آموزشی، جلسات مشاوره ای و برنامه های گروهی به بیش از 5000 نفر از هموطنانمان ارائه شدند. بیش از 150 نفر داوطلب پر توان ما را در این راه همراهی نمودند. بیش از 235000 دلار بصورت کمکهای مالی و معادل خدمات اداری در اختیار سازمان قرار گرفت. تمرکز ما درقبال سکان موفقیت آمیز کامیونیتی در کانادا غیر انکار است. ما مصممانه به راه روشن و مستمر خود جهت ارائه خدمات اجتماعی ادامه دادیم.

ما با حضور بیدریغ داوطلبان سازمان و پشتیبانی مالی ارزنده اعضاء حامیان و ارگانهای دولتی پاسخگوی نیازهای مراجعین خود بودیم. برنامه های آموزشی در مورد اشتغال، مسائل خانوادگی و بین نسلی، پاسخ به نیازهای قانونی و حقوقی و ارائه خدمات پزشکی، دندانپزشکی، اسکان و سلامت روان بصورت مداوم و منظم ارائه شدند. هدف ما برای آینده، آموختن از تجربیات موفق گذشته و افزایش ظرفیت خدماتی سازمان برای رسیدگی به نیازهای کامیونیتی می باشد. خدمات ما در آینده نیز همچنان شامل حمایت بدون قید و شرط ما از کامیونیتی ایرانی کانادایی برای جابجایی موفقیت آمیز آنها در کانادا و بهبود و افزایش فرصت های اجتماعی، اقتصادی و مدنی، تکیه بر ارزشهای فرهنگی و تاریخی مان خواهند بود. سازمان زنان ایرانی انتاریو از حضور و فعالیت سایر سازمانهای خدماتی و استحقاق آنها از پشتیبانی عمومی آگاه است. در عین حال ما به تعهد خود به جامعه خود نیز کاملاً مطلعیم و سپاسگزار همه دوستان و حامیانی که حمایتهای مالی و معنوی خود را در اختیار ما گذاشته اند می باشیم. ما مشتاقانه برای ادامه این رابطه دوستانه و تشویق آمیز خواهیم کوشید. سازمان زنان ایرانی انتاریو فعالیت های خود را در چهارچوبی مردمی و با فراهم نمودن تکیه گاهی برای افراد جامعه ارائه می دهد. سپاس بی پایان ما نثار زنانی پیش از ما با جنبشی مترقی در چهارچوب مردمی اقدام به تاسیس این سازمان نمودند، می باشد. یاد و نام تک تک آنها را بسیار گرامی میداریم. آنها راهگشا و راهنمایان ما بوده اند. ما همچنین سپاسگزار حامیان، اعضاء، داوطلبان همکاران اداری و اعضاء هیئت مدیره، در دوره های متفاوت فعالیتهای این سازمان هستیم و از همگی شما عزیزان برای شرکت در این شب تاریخی تشکر میکنیم.

با سپاس

افخم مردوخی

May 9, 2014

Greetings Distinguished Guests, Salam Doustan-e-Aziz,

On behalf of the Iranian Women's Organization of Ontario, I am honored and delighted to welcome you to the IWOO 25th Anniversary Gala celebration. This year we are celebrating **A Journey Towards Global Citizenship: Treasuring 25 years.**

We hold both our Iranian heritage and our place in Canada very dear in our hearts and in our practice. Two and a half decades of uninterrupted community service is a testament to our historic resiliency and to our forward-looking vision of an enriched settlement experience for the Iranian diaspora here in the GTA and across Canada. Last year, in particular, was a dynamic and inspiring year for IWOO, given its very steady growth. We enjoyed serving more than 5000 community members in individual, group and community opportunities. More than 150 volunteers assisted us in providing programs and services, and over 150 educational workshops, seminars and professional development sessions were offered. Over \$235'000 was donated in direct or in-kind community contribution. Our focus on successful integration remained uncompromised. We continued concentrating on a path to sustainable growth and the provision of quality service. We remained on track in defining our positive role and in finding our place in this, our new country. We served the community with commitment and pride, relying-on tireless efforts by volunteers and the generous support of funders and donors. We provided access to employment-related training, offered family and individual support, and presented pro bono legal, dental, settlement, and counselling services.

IWOO's goal for the future remains to build capacity for our Iranian Canadian community, that it may be happy and thrive in Canadian society by achieving economic, social and political equality, all the while maintaining our heritage and cultural values.

We are well aware of the many deserving causes and organizations you are asked to support, and are wholeheartedly grateful that you have chosen us. We hope you will continue to act as our sounding board and to provide us with your invaluable guidance.

IWOO is about people, about excellence in service and about lending and holding a hand. We gratefully take a moment to remember our founding members, those who are still with us and others whose spirit continues to guide us. They sowed the seeds, lit the light and paved the path, enabling us to reach this significant peak. We are immensely indebted to our sisters who had the vision to register our name in the book, to our funders, partners, supporters, volunteers, board members, advisors and staff. Thank you for your unwavering commitment and unfailing support.

In gratitude,
Afkham Mardukhi

امسال، سازمان زنان ایرانی انتاریو جشن سالانه ی خود را در تاریخ ۹ مه، طی مراسمی با شکوه و به یاد ماندنی برگزار کرد که این روز همزمان با بیست و پنجمین سال ارائه خدمات این سازمان به جامعه ی ایرانی بوده است. در این شب بیش از ۳۵۰ نفر از حامیان سازمان این روز تاریخی را جشن گرفتند.

IWOO held its 5th annual Gala and 25th Anniversary on May 9, 2014. Our theme, ***“A Journey towards Global Citizenship: Treasuring 25Years”***, resonated well with over 350 guests.



در این مراسم تعدادی از شخصیت های اجتماعی و سیاستمداران استان انتاریو و اعضا، حامیان و دوستداران سازمان زنان حضور داشتند.
دکتر نیما نقیبی استاد دانشگاه رابرسون و از محققین مسایل زنان سخنانی خود را در مورد عدالت اجتماعی زنان بیان نمود.

In addition to the members and supporters of IWOO, some social and political figures of Ontario also attended the ceremony and addressed some comments to the assembly.

Our keynote speaker was Dr. Nima Naghibi, a researcher in the field of feminism and a professor at Ryerson University, who spoke about women and social justice.



در ادامه مراسم با اهدا لوح تقدیر به نماینده " سازمان پروبونو " از حمایت ایشان و در اختیار گذاشتن کلینیک حقوقی رایگان در سازمان زنان قدردانی شد. در بخش بورسیه تحصیلی، به چهار زن برجسته ایرانی که در حال تلاش برای دستیابی به آموزش عالی هستند بورسیه های تحصیلی، توسط خانواده ی سرلتی-فتوت و خانم مینو مهاجر، بنیان گذار مدارس مونتسوری اهدا شد.

The Gala continued as we acknowledged and thanked "Pro bono Law Ontario" for its support in providing free legal clinics for IWOO. Then, four scholarships were presented to four Iranian women: two high school and two university students. With support from the Sarlati- Fotovat family and from Mrs. Minoo Mohajer, the founder of the Central Montessori school, these scholarships were awarded to acknowledge the students' achievements in education.





Can you please introduce yourself?

My name is Sousan Abdolhamidi and I am currently one of the members and volunteers of IWOO.

How did you hear about IWOO and how long have you been volunteering for us?

I learned about IWOO in one of its educational classes and I became a member. I have been volunteering for IWOO for eight years.

In which programs have you been actively participating?

I have done most of my volunteer work at the office of the organization. I decided to help out in the Moms and Tots program two years ago. I like both of these volunteering opportunities. Moms and Tots has been a great occasion for me to interact with young children. I like working with children and their innocent world.

Which are the positive points of the programs you attended and did they have any impact on your personal life?

I consider myself an active member of IWOO. The organization and its members warmly interact with each other and with the Iranian community of Toronto. I am grateful to be a part of this organization. Thorough all the years of my volunteer work I have witnessed improvements in IWOO, both in technology and in services. All the programs of the organization are growing and getting better. In my opinion, IWOO is a very good way of establishing communication between the Iranian and the Canadian communities of Toronto.

What suggestions do you have for improvement of the programs?

The programs are improving in time. I would like to encourage anyone who can engage in volunteer work to volunteer for IWOO; the organization can expand its activities into different fields, such as art, sport, and education if there are enough volunteers to help out. In this way IWOO can also expand its social services to young mothers and middle-aged people.

لطفا خودتان را معرفی کنید.

من سوسن عبدالحمیدی، یکی از اعضا و داوطلبین در سازمان زنان ایرانی انتاریو هستم .

از چه طریقی با سازمان آشنا شده اید و چند سال است که به صورت مداوم با سازمان همکاری می کنید؟

از طریق یکی از جلسات آموزشی با خدمات این سازمان آشنا شدم و سپس عضو و بعد از آن هم به صورت داوطلب در دفتر سازمان شروع به کار کردم و از آن زمان تا به حال نزدیک به هشت سال است که این همکاری ادامه داشته است.

در چه برنامه هایی به طور مرتب شرکت کرده اید بیشتر فعالیت شما در چه زمینه ای بوده است؟

بیشتر زمان فعالیت من در دفتر سازمان و پاسخ گویی به مراجعین حضوری و یا تلفنی بوده است. نزدیک به 2 سال است که به برنامه ی مادران و کودکان می روم و در آنجا مشغول به کارداوطلبانه هستم. هم به کار در دفتر سازمان و هم به کار در برنامه مادر و کودک بسیار علاقه مندمی باشم. برنامه ی مادران و کودکان برای من تجربه ی جالبی است چون من همیشه ارتباط با دنیای پاک و پر شور کودکان را دوست داشتم

نکات مثبت برنامه های سازمان را در چه مواردی می بینید و تاثیر آن در زندگی شخصی شما چه بوده است؟

من خودم را عضوی از این خانواده بزرگ می دانم. سازمان زنان و همه ی اعضای آن به شکلی گرم و صمیمانه با هم و با جامعه ی ایرانی تورنتو در ارتباط هستند. در این هفت سال کار داوطلبانه از نزدیک شاهد پیشرفت گسترده ی سازمان چه از نظر تکنولوژی و چه از نظر اجتماعی بوده ام و این با مدیریت داوطلبان با تجربه و حضور نیرو های جوان داوطلب امکان پذیر بوده است تا این سازمان بتواند یک حمایتگر خوب برای جامعه ی ایرانی باشد.

چه پیشنهادی برای بهبود برنامه های سازمان دارید؟

برنامه ها خیلی خوب پیش می روند. من از کسانی که می توانند با سازمان زنان همکاری داوطلبانه داشته باشند خواهش می کنم که از همکاری دریغ ننمایند تا سازمان بتواند فعالیت های خود را در زمینه های گوناگون مثل آموزش های علمی، هنری، ورزشی و به خصوص کمک به مادران جوان و افراد میان سال افزایش دهد.



This program will be held at Earl Bale Community Center on Friday June 27th.

Friday June 6th:

Wellness & physical activities
Facilitated by Sedigheh Gandomi

جمعه ۶ جون:

ورزش، نرمش
صدیقه گندمی

Friday June 13th:

Literary entertainment
Facilitated by Maryam Siahpoush

جمعه ۱۳ جون :

فعالیت و سرگرمی ادبی
مریم سیاه پوش

Friday June 20th:

Seniors' health, Naga Ramalingam, ,
Community worker, Family Service Toronto

جمعه ۲۰ جون :

بهداشت سالمندان - ناگا رامالینگام
مددکار اجتماعی- تورنتو فامیلی سرویس

جمعه ۲۷ جون:

Friday June 27th:

Wellness & physical activities
Facilitated by Sedigheh Gandomi

ورزش، نرمش

صدیقه گندمی

برنامه ویژه زنان، مادران و کودکان پیش دبستانی - جمعه ها ساعت ۹-۱۱ صبح

Women, Moms and & Pre-School children program - Every Friday 9:00 AM – 11:00 AM

Friday June 6th:

Managing emotions and thoughts
Behnaz Moein, social worker

جمعه ۶ جون:

مدیریت احساسات و افکار
بهناز معین- مددکار اجتماعی

Friday June 13th:

Body reaction to stress
Macy Tatari, Settlement worker

جمعه ۱۳ جون :

مصی تاتاری، مشاور امور تازه واردین
واکنش بدن در مقابل استرس

Friday June 20th:

Open discussion
Dr. Noushin Khavarian

جمعه ۲۰ جون:

بحث آزاد
دکتر نوشین خاوریان

Thursday June 26 th:

Nutrition and cooking on the
budget, Discussion led by Sara Asim

پنج شنبه ۲۶ جون:

تغذیه و آشپزی سالم و ارزان
سارا آسیم



English Conversation - Every Tuesday 5:00 pm - 7:00 pm

کلاس مکالمه زبان انگلیسی - سه شنبه ها ۵ تا ۷ بعد از ظهر

یادگیری زبان انگلیسی در یک محیط
دوستانه
تقاضا و انجام موفقیت آمیز قرارهای ملاقات
برقراری ارتباط موثرتر
تقویت مهارت های گوش دادن و صحبت
کردن به زبان انگلیسی
خواندن کتابها، مقالات و روزنامه ها
تماشای برنامه های تلویزیون و فیلم های
زبان انگلیسی و درک مفاهیم



Soudabeh Mofrad
ESL Teacher



Constance Dilley
Volunteer- English language

Learn in a friendly environment
Manage your appointments
Communicate more effectively
Improve your listening and
speaking skills
Read books, newspaper articles
Watch TV programs & movies
comfortably

Settlement Services - Every Thursday 9:00 AM – 12:00 PM

خدمات به مهاجرین تازه وارد - هر پنج شنبه از ساعت ۹ صبح تا ۱۲ ظهر

اطلاعات در زمینه مسکن، تحصیلات، بهداشت، مسائل حقوقی،
مهاجرت،
کمک های مالی دولتی و تفریحات سالم
راهنمایی و ارجاع متخصصان تحصیل کرده و صاحبان
رشته های فنی و حرفه ای جهت اخذ لایسنس به منابع مربوط
پرکردن فرم های مختلف دولتی، ارجاع به کلاس زبان انگلیسی،
و مراکز آموزش، کسب مهارت جهت کارایی



Macy Tatari
Settlement counsellor

Information regarding Housing, Education, Legal
issues, Immigration, Social assistance and recreation
Information and referral for skilled workers and
Technician to the right resources for obtaining proper
licence
Filling forms, referral to English classes, learning
centers to learn skills for job search

Literary /Book Club - First and Third Monday of every

کانون ادبی/کتاب خوانی - دوشنبه اول و سوم هر ماه

The sessions of this program are held on the first and
third Monday of the month at 6:30pm-8:30pm.

Participants enjoy reading, writing, debating and critiquing
other literary works. This program is growing and now has the
capacity of incorporating other forms of arts and literature.

جلسات ادبیات و مطالعه این کانون در اولین و سومین دوشنبه هر ماه از ساعت
6:30 تا 8:30 بعد از ظهر برگزار میشود.

شرکت کنندگان در این جلسات از خواندن، نوشتن و بحث و نقد آثار یکدیگر لذت
میرند. این برنامه در حال رشد بوده و گنجایش آن را دارد که به سایر بخش های
ادبیات و هنر هم بپردازد. خاتم مهری یلفانی اداره این برنامه را بر عهده دارد.

IWOO is open five days a week, 9am to 5pm to give all above services, or referral to available services in city of Toronto.

سازمان زنان پنج روز در هفته از ساعت ۹ صبح تا ۵ بعدازظهر آماده ارائه خدمات بالا و یا ارجاع شما به دیگر خدمات موجود در شهرتورنتو است.

Contact us:

Iranian Women's Organization of Ontario - IWOO

1761 Sheppard Ave. East, Ground Floor

(East of Parkway Forest, 2nd door behind the bus stop)

North York, ON M2J 0A5

Tel: 416-496-9566

Fax: 1-866-461-6026

Email: info@iwontario.com

**IWOO Board of Directors
and Committee leaders
2013-2015**

Farah Abbasi
Azadeh Ardeshiri Cham
Soheila Dehmassi
Soha Dezfouli
Merhnaz Farazmand
Halimeh Hamidi
Negar Hashemi
Navaz Karimian Pour
Farzaneh Lotfi
Afkham Mardukhi
Shabnam Molaei
Maral Nadjafi
Mahtab Nassirian
Maryam Ostadagha

IWOO Staff

Afsaneh Borzooei
Senior Finance & HR
Coordinator
Noushin Khavarian
Program Coordinator
Soudabeh Mofrad
English Class Instructor
Maha Shamlou
Office & Volunteer Administrator

Placement Students

Saadiyeh Gholamali
Kathy Kiani
Leila Kahnami

**IWOO Programs &
Office Volunteers**

Susan Abdulhamidi
Behnaz Afaghi
Sara Alimardani
Shamsi Amirpour
Behrouz Amouzgar
Sara Asim
Akram Basiji
Mina Bavinezhad
Connie Dilley
Pazira Ebrahimi
Nasrin Farahany
Mehrnaz Farazmand
Mahsa Farboud
Maryam Farzanenejad
Sedigheh Gandomi
Parisa Habibi
Parvin Hassani
Naghmeh Jounian
Bahar Karimi

Shiva Mazrouei
Takin Nateghi
Zahra Nejati
Vanitar Norouzi
Anna Pad
Nazanin Pariver
Mehdi Pourian
Maliknaz Sadooghi
Sarina Sarlak
Nasrin Sabet
Ramin Sabet
Maryam Salman
Maryam Siahpush
Shiva Shirkhani
Sara Shokrollahi
Azam Taghizadeh
Fereshteh Touyserkani
Mehri Yalfani
Kamyar Yazdani
Arshia Yousefi
Mahboobeh Zaki

Your Feedbacks Strengthen our Programs!

نظرات شما موجب تقویت برنامه های ما خواهد شد!